

**Anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af
Arbeitsgericht Passau (Tyskland) den 16. maj 2011 —
Konstantin Toltschin mod Kaiser GmbH**

(Sag C-230/11)

(2011/C 269/39)

Processprog: tysk

Den forelæggende ret

Arbeitsgericht Passau

Parter i hovedsagen

Sagsøger: Konstantin Toltschin

Sagsøgt: Kaiser GmbH

Præjudicielle spørgsmål

1) Skal artikel 31, stk. 2, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder af 12. december 2007 respektive artikel 7, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/88/EF af 4. november 2003 om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden⁽¹⁾ fortolkes således, at de er til hinder for national lovgivning eller praksis, hvorefter en delvis arbejdsløs' ret til årlig betalt ferie i tilfælde af en nedsættelse af antallet af arbejdsdage pr. uge som følge af lovligt fastsat delvis arbejdsløshed nedsættes pro rata temporis svarende til forholdet mellem antallet af arbejdsdage pr. uge under den delvise arbejdsløshed og antallet af arbejdsdage for en fuldtidsbeskæftiget, hvorved den delvis arbejdsløse under den delvise arbejdsløshed kun optjener tilsvarende mindre ferie?

2) Såfremt det første præjudicielle spørgsmål besvares bekræftende:

Skal artikel 31, stk. 2, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder af 12. december 2007 respektive artikel 7, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/88/EF af 4. november 2003 om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden fortolkes således, at de er til hinder for national lovgivning eller praksis, hvorefter en delvis arbejdsløs' ret til årlig betalt ferie i tilfælde af en nedsættelse af antallet af arbejdsdage pr. uge til nul som følge af lovligt fastsat delvis arbejdsløshed uden arbejdstid (»Kurzarbeit Null«) pro rata temporis nedsættes til nul, hvorved den delvis arbejdsløse under den delvise arbejdsløshed uden arbejdstid ikke optjener ferie?

⁽¹⁾ EUT L 299, s. 9.

**Anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af
Asylgerichtshof (Østrig) den 23. maj 2011 — K**

(Sag C-245/11)

(2011/C 269/40)

Processprog: tysk

Den forelæggende ret

Asylgerichtshof

Parter i hovedsagen

Sagsøger: K

Sagsøgt: Bundesasylamt

Præjudicielle spørgsmål

1) Skal artikel 15 i forordning nr. 343/2003⁽¹⁾ fortolkes således, at en medlemsstat, der i henhold til forordningens artikel 6-14 ikke er ansvarlig for behandlingen af en persons asylansøgning, automatisk bliver ansvarlig, hvis asylansøgeren i denne stat har en svigerdatter, som er alvorligt syg og på grund af kulturelle omstændigheder er udsat for fare, eller har mindreårige børnebørn, der som følge af svigerdatterens sygdom kræver pleje, og asylansøgeren har erklæret sig rede og i stand til at hjælpe svigerdatteren eller børnebørnene? Er dette også tilfældet, hvis den ansvarlige medlemsstat ikke har modtaget nogen anmodning i medfør af artikel 15, stk. 1, andet punktum, i forordning nr. 343/2003?

2) Skal artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 343/2003 fortolkes således, at den ikke ansvarlige medlemsstat i en sådan situation som den, der er beskrevet i spørgsmål 1, automatisk bliver ansvarlig, hvis det øvrige ansvar som omhandlet i forordning 343/2003 ville føre til en tilsidesættelse af artikel 3 eller 8 i EMRK (artikel 4 eller 7 i EU's charter om grundlæggende rettigheder)? I så fald, kan der ved den accessoriske fortolkning og anvendelse af EMRK's artikel 3 eller 8 (EU's charter om grundlæggende rettigheder artikel 4 eller 7) anvendes mere omfattende begreber med hensyn til »umenneskelig behandling« eller »familie«, der afviger fra Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols fortolkning?

⁽¹⁾ Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18.2.2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne (EUT L 50, s. 1).